

Air-Conditioners

SLZ-KA25, KA35, KA50VA KA25, KA35, KA50VAL

OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

FOR USER

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

FÜR BENUTZER

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

POUR L'UTILISATEUR

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

VOOR DE GEBRUIKER

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

PARA EL USUARIO

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

PER L'UTENTE

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

PARA O UTILIZADOR

DRIFTSMANUAL

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

FÖR ANVÄNDAREN**English****Deutsch****Français****Nederlands****Español****Italiano****Português****Svenska**

Indice

1. Misure di sicurezza	82
2. Funzionamento	83
3. Cura e pulizia	94
4. Ricerca dei guasti	95
5. Installazione, spostamento e controllo	96
6. Specifiche tecniche	97

1. Misure di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente la sezione “Misure di sicurezza” prima di far funzionare l’unità.
- ▶ La sezione “Misure di sicurezza” contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento dell’unità. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.
- ▶ Prima di collegare l’equipaggiamento alla rete di alimentazione, contattare o chiedere l’autorizzazione dell’autorità competente.

Simboli utilizzati nel testo


Avvertenza:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l’utente.

Cautela:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell’unità.


Simboli utilizzati nelle illustrazioni

 : Indica un’azione da evitare.


 : Indica la necessità di rispettare un’istruzione importante.

 : Indica la necessità di collegare un componente a massa.

 : Indica che occorre operare con grande cautela con le parti rotanti.

 : Indica che l’interruttore principale deve essere disattivato prima di effettuare la manutenzione.

 : Attenzione alle scosse elettriche.

 : Attenzione alle superfici roventi.

Avvertenza:

Leggere attentamente le etichette attaccate all’unità principale.

Avvertenza:

- L’unità non deve essere installata dall’utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l’unità. Se l’unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d’acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull’unità.
- Non spruzzare acqua sull’unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.
- Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell’unità, per evitare il rischio di un incendio.
- Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all’aria scaricata dall’unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.
- In caso di perdite di refrigerante durante il funzionamento, ventilare la stanza.
Se il refrigerante viene a contatto con fiamme vengono esalati gas tossici.
- Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell’unità. Un eventuale contatto con le parti rotanti, roventi o ad alta tensione può infatti causare conseguenze gravi.
- Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc..., nei fori di entrata o di uscita dell’unità per evitare di ferirsi, in quanto il ventilatore all’interno dell’unità ruota ad alta velocità.
- In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell’unità, spegnere l’interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore.
- Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme senza la sorveglianza appropriata.
- È opportuno sorvegliare i bambini piccoli affinché non giochino con il climatizzatore.

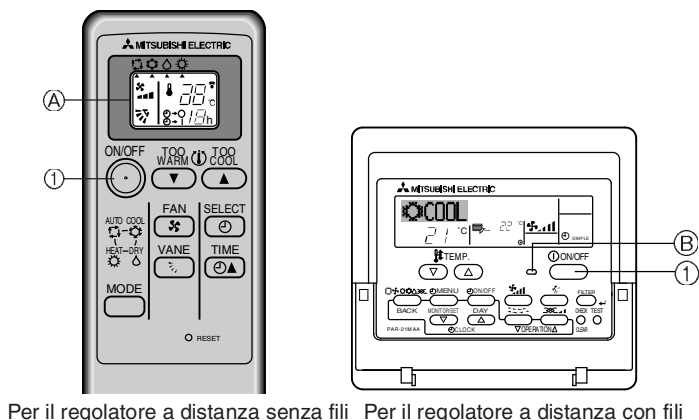
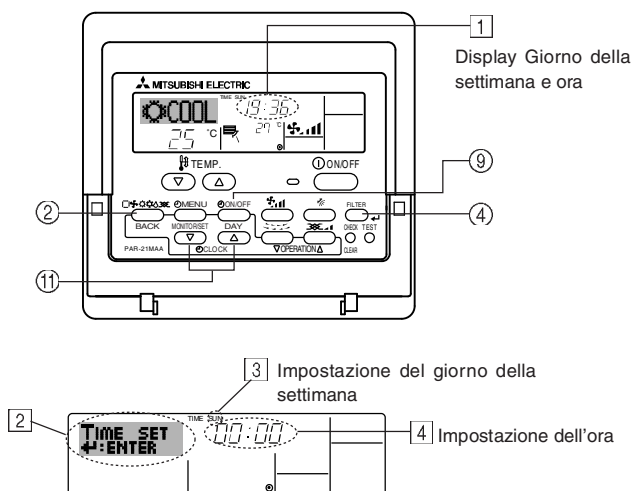
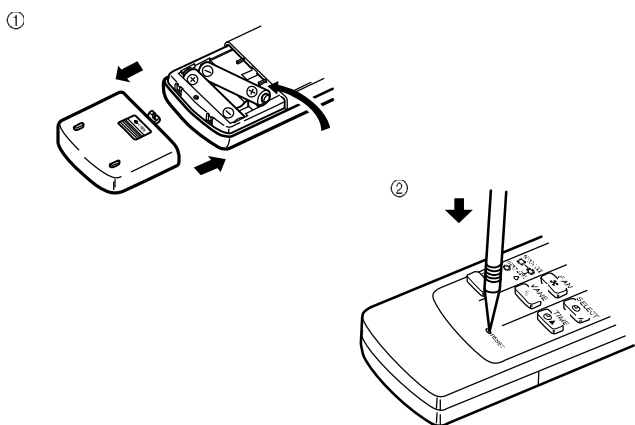
Cautela:

- Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.
- Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell’unità.

Eliminazione dell’unità

Se occorre eliminare l’unità, contattare il proprio distributore. Nel caso in cui i tubi siano rimossi in modo non corretto, il refrigerante (gas fluorocarburo) può infatti fuoriuscire e venire a contatto della pelle, con conseguenze gravi. Il rilascio di refrigerante nell’atmosfera è inoltre dannoso per l’ambiente.

2. Funzionamento



Per il regolatore a distanza senza fili Per il regolatore a distanza con fili

2.1. Descrizione della “FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO”

- Questa unità è dotata della funzione di riavvio automatico. Quando l'interruttore generale dell'unità è stato acceso, il condizionatore d'aria comincerà a funzionare nella stessa modalità di funzionamento impostata con il telecomando prima dell'interruzione di corrente.
- Se l'unità è stata disattivata con il telecomando prima dell'interruzione di corrente, non riprenderà a funzionare automaticamente con il ritorno della corrente.
- Se l'unità era in mode di prova di funzionamento prima dell'interruzione di corrente, riprenderà a funzionare nella stessa modalità di funzionamento impostata con il telecomando prima del mode di prova di funzionamento.

2.2. Regolatore a distanza senza fili (Installazione delle batterie)

- ① Rimuovere lo sportellino posteriore e inserire le batterie. Ricollocare quindi lo sportellino.
- Inserire per prima l'estremità con il polo negativo.
- Controllare se la polarità delle batterie è corretta.
- ② Premere il tasto RESET.
- Se esso non viene premuto, il telecomando può non funzionare correttamente.
- Premerlo con un oggetto appuntito.

2.3. Impostazione del giorno della settimana e dell'ora

- Usare questa schermata per modificare il giorno corrente della settimana e l'impostazione dell'ora.

Nota:

Il giorno e l'ora non saranno visualizzati se in Selezione funzioni è stato disattivato l'uso dell'orologio.

► Come impostare il giorno della settimana e l'ora...

1. Premere il pulsante “Set Time” ∇ o Δ (1) per visualizzare il display (2).
2. Premere il pulsante “Timer On/Off” (Set Day) (9) per impostare il giorno.
 - * Ad ogni pressione del pulsante si passa al giorno successivo a quello visualizzato in (3): Dom → Lun → ... → Ven → Sab
3. Premere il pulsante “Set Time” appropriato (11) per regolare l'ora nel modo desiderato.
 - * Tenendo premuto il pulsante, l'ora (v. (4)) aumenterà prima ad intervalli di un minuto, poi ad intervalli di dieci minuti, e quindi ad intervalli di un'ora.
4. Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 2 e 3 premere il pulsante (4) “Filter” \leftarrow per confermare i valori.

Nota:

I nuovi valori immessi nei passaggi 2 e 3 saranno cancellati se si preme il pulsante “Mode” (Return) (2) prima di premere il pulsante (4) “Filter” \leftarrow .

5. Premere il pulsante (2) “Mode” (Return) per completare la procedura di impostazione. Premendo questo pulsante il display visualizzerà nuovamente la schermata di controllo standard; in (1) saranno visualizzati il giorno e l'ora appena impostati.

2.4. Accensione/spengimento dell'unità

- Evitare di interrompere l'alimentazione del condizionatore quando questo sta funzionando, per non danneggiarlo.
 - ① Premere il pulsante ON/OFF.
 - ② La spia di accensione si illumina.
- Anche se viene premuto il pulsante ON/OFF immediatamente dopo lo spegnimento dell'unità, il condizionatore non si avvierà durante tre minuti. Ciò serve ad evitare che i componenti interni rimangano danneggiati.
 - ③ Per le funzioni operative del telecomando menzionate qui di seguito, tutti gli elementi sono indicati in questa illustrazione.

■ Per il regolatore a distanza con fili

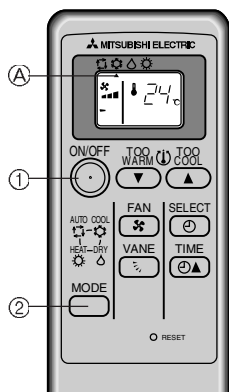
- Se il funzionamento del condizionatore viene arrestato a seguito di un'interruzione di corrente, l'unità verrà riavviata automaticamente solo al ripristino della corrente. Premere il pulsante ON/OFF per riavviare l'unità.

■ Per il regolatore a distanza senza fili

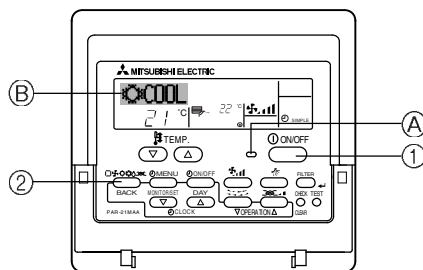
Nota:

Il segnale può percorrere circa 7 metri al massimo (in linea retta) entro 45 gradi a destra e a sinistra dell'asse del ricevitore. Inoltre non è possibile ricevere il segnale se vi è un'interferenza luminosa da parte di luci fluorescenti o luce solare intensa.

2. Funzionamento



Per il regolatore a distanza senza fili





Per il regolatore a distanza con fili





2.5. Selezione della modalità

① Se l'unità è spenta, premere il pulsante ON/OFF per accenderla.


■ Per il regolatore a distanza senza fili






② Premere il pulsante della modalità di funzionamento  e selezionare la modalità desiderata.

Ogni volta che si preme il  tasto modalità operativa, ▲ si sposta. (A)

-  Modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)
-  Modalità di raffreddamento
-  Modalità di deumidificazione
-  Modalità di riscaldamento


■ Per il regolatore a distanza con fili

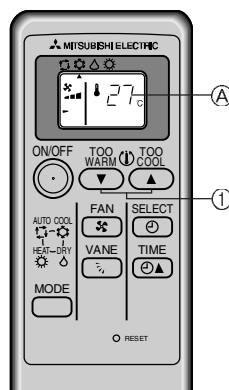
② Premere il pulsante della modalità di funzionamento () e selezionare la modalità desiderata.

-  Modalità di raffreddamento
-  Modalità di deumidificazione
-  Modalità di ventilazione
-  Modalità di riscaldamento
-  Modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)

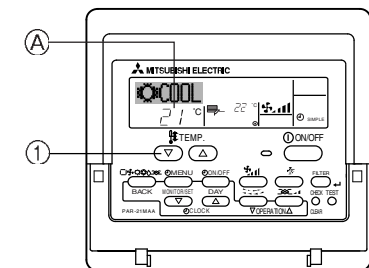
Informazioni relative al condizionatore dell'aria multi system (Sezione esterna: serie MXZ)

► Condizionatore dell'aria Multi System (sezione esterna: serie MXZ) può collegare più di due unità ad una singola sezione esterna. Conformemente alla capacità, è possibile far funzionare simultaneamente più di due sezioni interne.

- Quando si cerca di far funzionare più di due sezioni interne simultaneamente ad una singola sezione esterna, una per il raffreddamento e l'altra per il riscaldamento, viene selezionata la modalità di funzionamento della sezione interna che funziona per prima. L'altra sezione interna che inizierà a funzionare successivamente, arresterà il suo funzionamento e verrà indicato il messaggio. In questo caso, si prega di impostare tutte le sezioni interne nella stessa modalità di funzionamento.
- Quando l'unità interna funziona in modalità  (AUTO), può accadere che non riesca a passare alla modalità di funzionamento (RAFFREDDAMENTO ↔ RISCALDAMENTO); in questo caso l'unità entrerà in stato di attesa (standby).
- Quando la sezione interna inizia a funzionare una volta completata la fase di sbrinamento della sezione esterna, ci vorranno alcuni minuti (max. circa 15 minuti) prima che venga soffiata aria calda.
- In modalità riscaldamento, se la parte superiore della sezione interna diventa calda o viene percepito il rumore causato dal flusso di gas, non si è in presenza, nei due casi, di un malfunzionamento. Il motivo è da ricercarsi nel fatto che il gas refrigerante scorre continuamente all'interno della sezione interna anche questa non sta funzionando.



Per il regolatore a distanza senza fili



Per il regolatore a distanza con fili

2.6. Impostazione della temperatura


► Per abbassare la temperatura della stanza:

① Premere il pulsante  per impostare la temperatura desiderata.

(A) Verrà visualizzata la temperatura selezionata.

• Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura diminuisce di 1 °C.

► Per aumentare la temperatura della stanza:

① Premere il pulsante  per impostare la temperatura desiderata.

(A) Verrà visualizzata la temperatura selezionata.

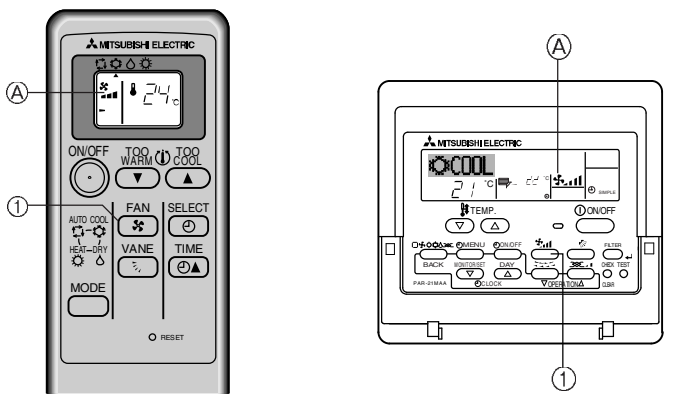
• Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura aumenta di 1 °C.

• I campi di valori della temperatura disponibili sono:

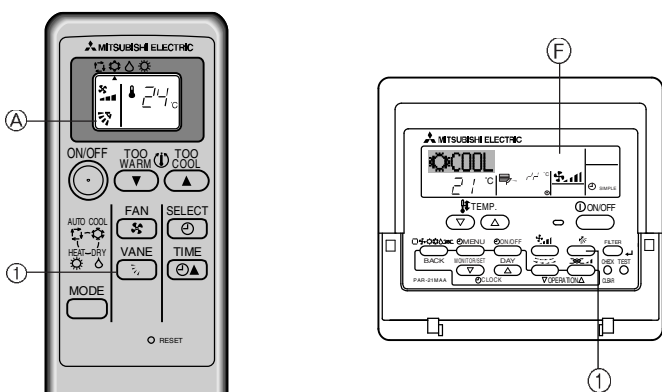
Raffreddamento/Deumidificazione:	19 - 30 °C
Riscaldamento:	17 - 28 °C
Automatico:	19 - 28 °C

• Sul display lampeggia sia 8 °C - 39 °C per informarvi se la temperatura della stanza è inferiore o superiore a quella visualizzata.

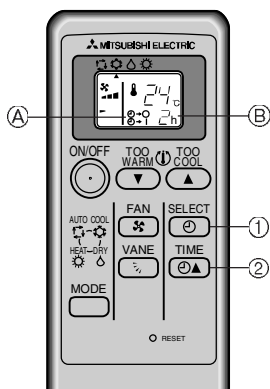
2. Funzionamento



Per il regolatore a distanza senza fili Per il regolatore a distanza con fili



Per il regolatore a distanza senza fili Per il regolatore a distanza con fili



Per il regolatore a distanza senza fili

2.7. Selezione della velocità del ventilatore

- ① Premere il pulsante per selezionare una velocità del ventilatore.
- Ogni volta che si preme il pulsante, vengono visualizzate in sequenza sul display (A) le opzioni disponibili come mostrato qui sotto.

Velocità del ventilatore	Display del regolatore a distanza		
	Bassa	Media	Alta
3 modalità	()	()	()

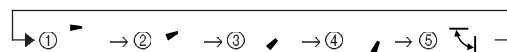
- I valori visualizzati per il telecomando senza fili sono indicati tra parentesi.
- Il display e la velocità di ventilazione dell'unità differiranno nella seguente situazione.
- Nel caso che la spia DEFROST/STAND BY (SBRINAMENTO/ATTESA) sia accesa.
- Subito dopo la modalità riscaldamento (in attesa di cambiare verso un'altra modalità).
- Quando la temperatura reale della stanza è superiore a quella impostata sull'unità che sta funzionando in modalità riscaldamento.
- In modalità essiccazione, la ventola interna talvolta si arresta.
- Quando la temperatura dello scambiatore di calore è bassa nella modalità di riscaldamento (ad esempio, subito dopo l'avvio del funzionamento in modalità di riscaldamento).

2.8. Regolazione della direzione verticale della portata d'aria

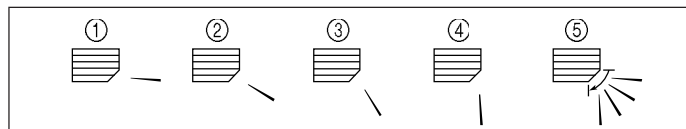
Il deflettore verticale facilita la selezione della direzione verticale della portata d'aria.

- ① Premere il pulsante per selezionare la selezione verticale della portata d'aria.
- Ogni volta che si preme il pulsante, viene cambiata l'opzione, come visualizzata sul display del comando a distanza, secondo le modalità indicate qui sotto:

■ Per il regolatore a distanza senza fili



■ Per il regolatore a distanza con fili



- ① Portata d'aria orizzontale 30°
- ② Portata d'aria verso il basso 45°
- ③ Portata d'aria verso il basso 55°
- ④ Portata d'aria verso il basso 70°
- ⑤ Oscillazione

- Se la temperatura della stanza è superiore a quella impostata sul comando a distanza mentre l'unità è in modalità di sbrinamento o si sta preparando per il riscaldamento, il deflettore verticale dell'aria si muoverà verso la posizione orizzontale (①).
- Sia in modalità raffreddamento che deumidificazione, selezionando ②, ③ o ④ con la velocità di ventilazione impostata su Bassa, Media 2, verrà visualizzato sul display il messaggio "ONLY 1Hr." (Ⓢ). Trascorsa un'ora, il condizionatore dell'aria passerà automaticamente in modalità flusso orizzontale dell'aria ① e il messaggio "ONLY 1Hr." (Ⓢ) sparirà dal display.

■ Per il regolatore a distanza senza fili

Il display e la direzione verticale della portata d'aria dell'unità differiranno nelle seguenti situazioni.

- Nel caso che la spia DEFROST / STAND BY sia accesa.
- Quando la temperatura della stanza è superiore a quella impostata sull'unità nella modalità di riscaldamento.

2.9. Utilizzo del timer

■ Per il regolatore a distanza senza fili

Il timer è conveniente per programmare una funzione del climatizzatore per quando si va a letto, si torna a casa, ci si alza, ecc.

- ① Selezionare la modalità timer premendo il tasto durante il funzionamento dell'unità.
 - (A) Ogni volta che si preme questo tasto, la modalità timer viene modificata secondo la sequenza: → (SPEGNIMENTO TIMER) → → (ACCENSIONE TIMER) → DISATTIVAZIONE TIMER
- ② Impostare l'orario del timer tramite il tasto .
 - (B) Ad ogni pressione di questo tasto, l'orario impostato aumenta di un'ora sino a 12 ore.

Per disattivare il timer:

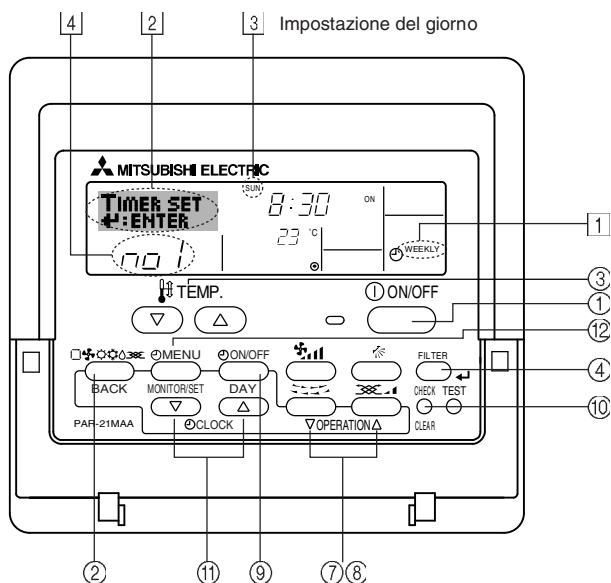
- Premere il tasto sino a che → (OFF TIMER) e → (ON TIMER) non saranno visualizzati.

Nota:

Le funzioni OFF TIMER e ON TIMER non possono essere impostate allo stesso orario.

2. Funzionamento

N. operazione



2.10. Utilizzo del timer [Per il regolatore a distanza con fili]

In questa sezione si spiega come impostare e utilizzare il timer. Si può usare la Selezione funzioni per scegliere quale utilizzare tra i tre tipi di timer: ① Timer settimanale, ② Timer semplice, o ③ Timer di arresto automatico.

Per informazioni su come impostare la Selezione funzioni, fare riferimento alla sezione 2.13. [4]–3 (3).

2.10.1. Utilizzo del timer settimanale

■ Il timer settimanale può essere utilizzato per impostare un massimo di otto operazioni per ciascun giorno della settimana.

- Si può scegliere tra le seguenti operazioni: Accensione/arresto timer con impostazione della temperatura, solo Accensione/arresto timer, oppure solo Impostazione della temperatura.
- Quando viene raggiunto l'orario impostato per il timer, il condizionatore d'aria esegue l'azione impostata dal timer.

■ La risoluzione per l'impostazione di questo timer è di 1 minuto.

Nota:

*1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.

*2. Il timer settimanale non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

La funzione timer è disattivata; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta impostando una funzione, un timer o un'impostazione; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In particolare, l'impianto non eseguirà le operazioni (accensione/spengimento unità o impostazione temperatura) che sono disattivate in presenza di tali condizioni).

► Come impostare il timer settimanale

1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer settimanale ① sia visualizzato sul display.
2. Premere il pulsante "Timer Menu" ② per visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in ②).
3. Premere il pulsante "Timer On/Off (Set Day)" ③ per impostare il giorno. Ad ogni pressione del pulsante in ③ viene visualizzata l'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab" → "Dom" → ... → "Ven" → "Sab" → "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab"...
4. Premere il pulsante "Operation" ▽ o △ (⑦ o ⑧) il numero di volte necessario per selezionare il numero di operazione desiderato (da 1 a 8) ④.

* Con le scelte effettuate ai passaggi 3 e 4 si selezionerà una delle celle della matrice illustrata di seguito.

(Il display del telecomando illustrato a sinistra mostra l'aspetto del display quando si imposta l'Operazione 1 per Domenica con i valori riportati di seguito).

Matrice di impostazione

N. op.	Sunday	Monday	...	Saturday	
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C				◀Impostazioni Operazione 1 per Domenica▶ Avviare il condizionatore alle 8.30, ad una temperatura di 23 °C.
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	
...					◀Impostazioni Operazione 2 per tutti i giorni▶ Spegnere il condizionatore alle 10.00.
No. 8					

Nota:

Impostando come giorno "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab", si può fare in modo che la stessa Operazione sia eseguita ogni giorno alla stessa ora.

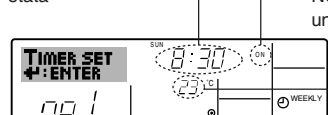
(Esempio: L'Operazione 2 descritta in precedenza, uguale per tutti i giorni della settimana).

► Impostazione del timer settimanale

5. Premere il pulsante "Set Time" ⑩ appropriato fino a impostare l'ora desiderata (in ⑤).
- * Tenendo premuto il pulsante, l'ora aumenta prima ad intervalli di un minuto, poi ad intervalli di dieci minuti, e quindi ad intervalli di un'ora.
6. Premere il pulsante "ON/OFF" ① per selezionare l'operazione desiderata (ON o OFF) in ⑥.
- * Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) → "ON" → "OFF"
7. Premere il pulsante "Set Temperature" ③ appropriato fino a impostare la temperatura desiderata (in ⑦).
- * Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) ↔ 24 ↔ 25 ↔ ... ↔ 29 ↔ 30 ↔ 12 ↔ ... ↔ 23 ↔ nessun display.

(Intervallo disponibile: L'intervallo disponibile per questa impostazione è compreso tra 12 °C e 30 °C. Tuttavia l'intervallo effettivo per il controllo della temperatura varia a seconda del tipo di unità collegata).

Visualizza l'ora impostata



Visualizza l'operazione selezionata (ON o OFF)
* Non viene visualizzato se non si è impostata un'operazione.

Visualizza la temperatura impostata
* Non viene visualizzato se non si è impostata la temperatura.

2. Funzionamento

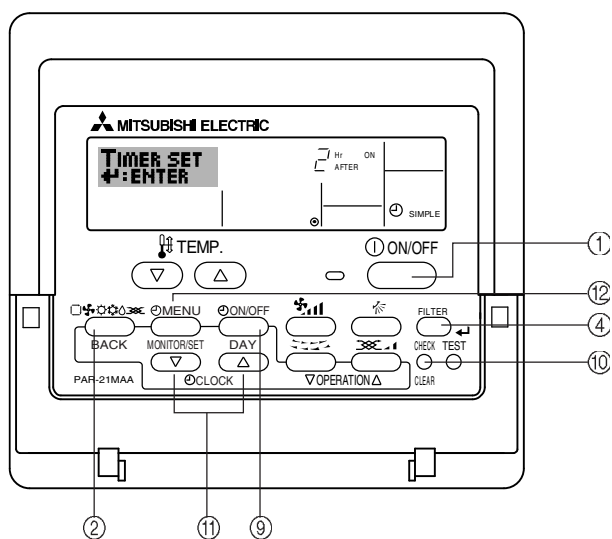
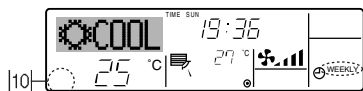
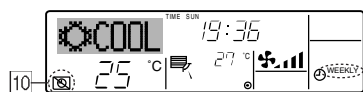
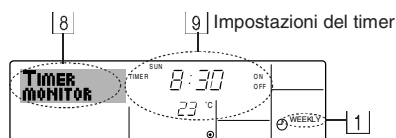
8. Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 5, 6 e 7, premere il pulsante "Filter" (4) per confermare i valori.
Per cancellare i valori correntemente impostati per l'operazione selezionata, premere una volta e rilasciare rapidamente il pulsante "Check (Clear)" (1).

* L'impostazione dell'ora visualizzata diventerà "—:—", e le impostazioni di accensione/spegnimento (on/off) e di temperatura si spegneranno.
(Per annullare in una sola operazione tutte le impostazioni del timer settimanale, tenere premuto il pulsante "Check (Clear)" (1) per due o più secondi. Il display inizierà a lampeggiare per segnalare la cancellazione di tutte le impostazioni).

Nota:

Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante "Mode" (Return) (2) prima di premere il pulsante "Filter" (4). Se si sono impostate due o più operazioni diverse per la stessa ora, sarà eseguita soltanto l'operazione corrispondente al N. Operazione più alto.

9. Ripetere i passaggi da 3 a 8 fino a riempire tutte le celle disponibili desiderate.
10. Premere il pulsante "Mode" (Return) (2) per tornare alla schermata di controllo standard e completare la procedura di impostazione.
11. Per attivare il timer, premere il pulsante "Timer On/Off" (9) per far scomparire dallo schermo l'indicatore "Timer Off". **Assicurarsi che l'indicatore "Timer Off" non sia più visualizzato.**
* Se non sono attive delle impostazioni timer, l'indicatore "Timer Off" inizierà a lampeggiare sullo schermo.



► Come visualizzare le impostazioni del timer settimanale

1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer settimanale sia visibile sullo schermo (in 1).
2. Premere il pulsante "Timer Menu" (12) per visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in 8).
3. Premere il pulsante "Timer On/Off (Set Day)" (9) il numero di volte necessarie per selezionare il giorno desiderato.
4. Premere il pulsante "Operation" (7) o (8) per modificare l'operazione timer visualizzata sul display (in 9).
* Ad ogni pressione del pulsante si passerà all'operazione timer successiva, seguendo l'ordine di impostazione.
5. Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante "Mode" (Return) (2).

► Per disattivare il timer settimanale

Premere il pulsante "Timer On/Off" (9) per visualizzare il messaggio "Timer Off" (10).

► Attivare il timer settimanale

Premere il pulsante "Timer On/Off" (9) per spegnere l'indicatore "Timer Off" (in 10).

2.10.2. Utilizzo del timer semplice

- Il timer semplice può essere impostato in uno dei tre modi seguenti.
 - Start time only (Solo ora di avvio):
Il condizionatore d'aria si mette in funzione all'ora impostata.
 - Stop time only (Solo ora di spegnimento):
Il condizionatore d'aria smette di funzionare all'ora impostata.
 - Start & stop times (Ore di accensione e spegnimento):
Il condizionatore d'aria si avvia e si spegne agli orari rispettivamente impostati.
- Il timer semplice (avvio e arresto) può essere impostato soltanto una volta nell'arco di 72 ore. L'impostazione dell'ora viene effettuata con incrementi di un'ora.

Nota:

- *1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.
- *2. Il timer semplice non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:
Il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "On/Off" viene disattivata).

2. Funzionamento



► Come impostare il timer semplice

1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer semplice [1] sia visualizzato sul display. Quando è visualizzata una modalità diversa dal Timer semplice, impostare il TIMER SEMPLICE con il telecomando (v. 2.13. [4]-3 (3)) – impostazione della funzione timer.
2. Premere il pulsante “Timer Menu” [2] per visualizzare il messaggio “Set Up” sullo schermo (in [2]). (Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi “Set Up” e “Monitor”).
3. Premere il pulsante “ON/OFF” [1] per visualizzare le impostazioni correnti per l'accensione (ON) o lo spegnimento (OFF) del timer semplice. Premere una volta il pulsante per visualizzare quanto tempo rimane prima dell'accensione (ON), e premerlo nuovamente per visualizzare quanto tempo rimane prima dello spegnimento (OFF). (L'indicatore “ON/OFF” viene visualizzata in [3]).
 - Timer di accensione (ON):
Il condizionatore d'aria si metterà in funzione una volta trascorso il numero di ore specificato.
 - Timer di spegnimento (OFF):
Il condizionatore d'aria smetterà di funzionare una volta trascorso il numero di ore specificato.
4. Con “ON” o “OFF” visualizzati in [3]: Premere il pulsante “Set Time” [1] appropriato per impostare l'orario di accensione (se è visualizzato “ON”) o l'orario di spegnimento (se in [4] è visualizzato “OFF”).
 - Intervalli disponibili: da 1 a 72 ore
5. Per impostare l'orario di accensione (ON) e spegnimento (OFF), ripetere i passaggi 3 e 4.
 - * Tenere presente che non si può impostare lo stesso valore come orario di accensione e spegnimento.
6. Per annullare le impostazioni di accensione e spegnimento correnti: Visualizzare l'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF) (v. passaggio 3) e quindi premere il pulsante “Check (Clear)” [1]; l'impostazione dell'ora sarà cancellata e sarà visualizzato “_” in [4]. (Per usare soltanto un'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF), assicurarsi che per l'impostazione che non si desidera utilizzare sia visualizzato “_” sul display).
7. Dopo aver completato i passaggi da 3 a 6, premere il pulsante [4] “Filter” ← per confermare il valore.

Nota:

Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante “Mode” (Return) [2] prima di premere il pulsante [4] “Filter” ←.

8. Premere il pulsante [2] “Mode” (Return) per tornare alla schermata di controllo standard.
9. Premere il pulsante “Timer On/Off” [3] per avviare il conto alla rovescia del timer. Quando il timer è in funzione, il valore del timer viene visualizzato sul display. **Assicurarsi che il valore del timer sia visibile e corretto.**

► Visualizzazione delle impostazioni correnti del timer semplice

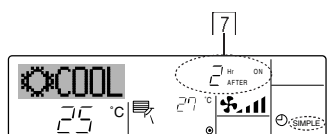
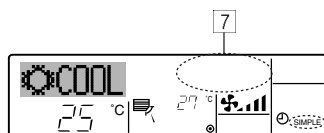
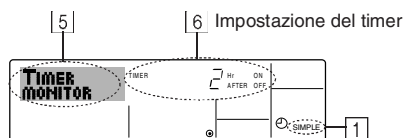
1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer semplice sia visibile sullo schermo (in [1]).
2. Premere il pulsante “Timer Menu” [2] per visualizzare il messaggio “Monitor” sullo schermo (in [5]).
 - Se è in funzione il timer semplice di accensione (ON) o spegnimento (OFF), il valore del timer corrente sarà visualizzato in [6].
 - Se si sono impostati entrambi i valori di accensione e spegnimento (ON/OFF), i due valori vengono visualizzati in sequenza.
3. Premere il pulsante “Mode” (Return) [2] per chiudere il display del monitor e tornare alla schermata di controllo standard.

► Per disattivare il timer semplice...

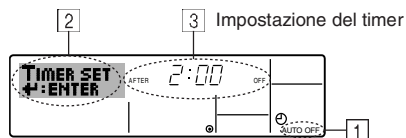
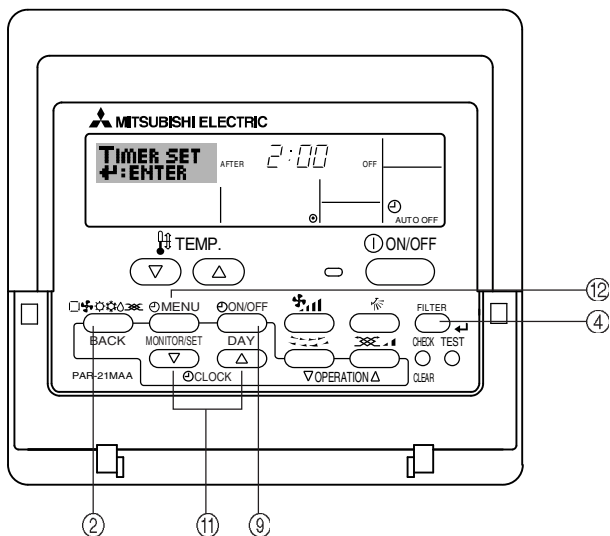
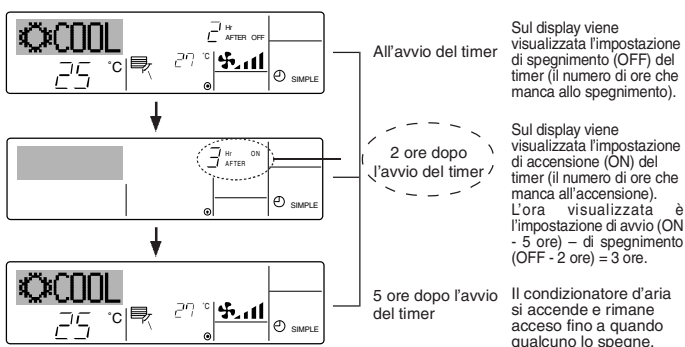
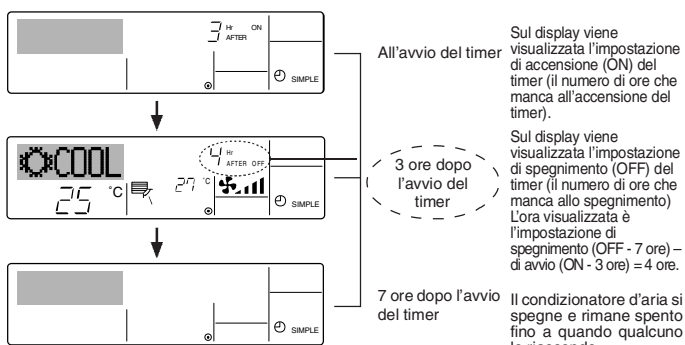
Premere il pulsante “Timer On/Off” [3] in modo che l'impostazione timer non sia più visualizzata sullo schermo (in [7]).

► Per avviare il timer del semplice...

Premere il pulsante “Timer On/Off” [3] per visualizzare l'impostazione timer in [7].



2. Funzionamento



Esempi

Se gli orari di accensione (ON) e spegnimento (OFF) sono stati impostati sul timer semplice, l'operazione e il display si presenteranno nel modo seguente.

Esempio 1:

Avvio del timer, con orario di accensione (ON) impostato prima dell'orario di spegnimento (OFF)

Impostazione di accensione (ON): 3 ore
Impostazione di spegnimento (OFF): 7 ore

Esempio 2:

Avvio del timer, con orario di spegnimento (OFF) impostato prima dell'orario di accensione (ON)

Impostazione di accensione (ON): 5 ore
Impostazione di spegnimento (OFF): 2 ore

2.10.3. Utilizzo del Timer di arresto automatico (Auto Off)

- Questo timer inizia il conto alla rovescia quando il condizionatore d'aria si mette in funzione, e lo spegne all'orario impostato.
- Le impostazioni disponibili vanno da 30 minuti a 4 ore, in intervalli di 30 minuti.

Nota:

1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.
2. Il timer di arresto automatico non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:
Il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "On/Off" viene disattivata).

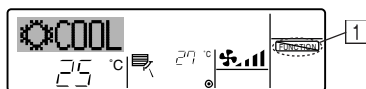
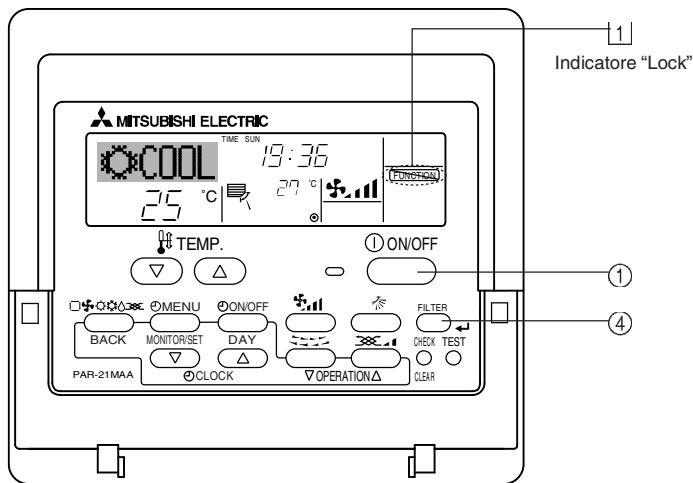
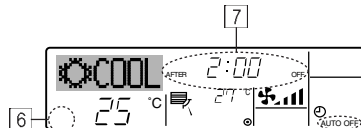
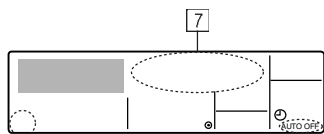
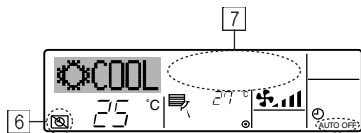
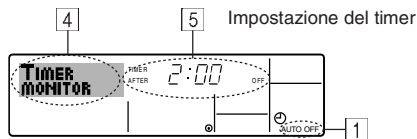
► Come impostare il timer di arresto automatico

1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer di arresto automatico 1 sia visualizzato sul display.
Quando è visualizzata una modalità diversa dal Timer di arresto automatico, impostare il TIMER DI ARRESTO AUTOMATICO con il telecomando (see 2.13. [4]-3 (3)) - impostazione della funzione timer).
2. Premere il pulsante "Timer Menu" 2 per 3 secondi, fino a visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in 2).
3. Premere il pulsante "Set Time" 11 appropriato fino a impostare l'ora di spegnimento (OFF) desiderata (in 3).
4. Premere il pulsante 4 "Filter" per confermare le impostazioni.

Nota:

Le impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante "Mode" (Return) 2 prima di premere il pulsante 4 "Filter" per.

2. Funzionamento



5. Premere il pulsante "Mode" (Return) ② per completare la procedura d'impostazione e tornare alla schermata di controllo standard.
6. Se il condizionatore d'aria è già in funzione, il timer inizierà immediatamente il conto alla rovescia. **Verificare che le impostazioni timer siano visualizzate correttamente sul display.**

► Controllo delle impostazioni del timer di arresto automatico

1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer di arresto automatico sia visibile sullo schermo (in ①).
2. Premere il pulsante "Timer Menu" ② per 3 secondi, fino a visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in ④).
 - In ⑤ viene visualizzato il tempo che rimane prima dell'arresto dell'apparecchio.
3. Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante "Mode" (Return) ②.

► Disattivare il timer di arresto automatico...

- Tenere premuto il pulsante "Timer On/Off" ③ per 3 secondi, fino a quando viene visualizzato "Timer Off" (in ⑥) e scompare il valore timer (in ⑦).

- In alternativa, spegnere il condizionatore d'aria. Il valore timer (in ⑦) scomparirà dallo schermo.

► Avviare il timer di arresto automatico...

- Tenere premuto il pulsante "Timer On/Off" ③ per 3 secondi. L'indicazione "Timer off" scompare (in ⑥), e l'impostazione timer viene visualizzata sul display (in ⑦).
- In alternativa, accendere il condizionatore d'aria. Il valore timer sarà visualizzato in ⑦.

2.11. Blocco dei pulsanti del telecomando (limite di funzionamento)

[Per il regolatore a distanza con fili]

- Se lo si desidera, si possono bloccare i pulsanti del telecomando. Si possono usare le impostazioni di Selezione funzioni per selezionare il tipo di blocco da utilizzare. (Per informazioni sulla selezione del tipo di blocco, vedere la sezione 2.13. [4]-2 (1)).

Più precisamente, si possono usare i seguenti due tipi di blocco.

- ① Blocca tutti i pulsanti: Blocca tutti i pulsanti del telecomando.
- ② Blocca tutti tranne ON/OFF: Blocca tutti i pulsanti tranne il pulsante ON/OFF.

Nota:

L'indicatore "Locked" viene visualizzato sullo schermo per segnalare il blocco dei pulsanti.

► Come bloccare i pulsanti

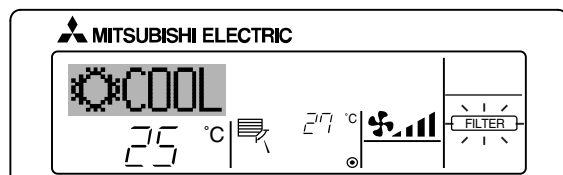
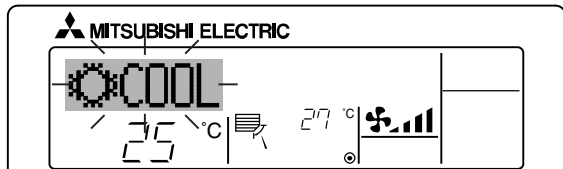
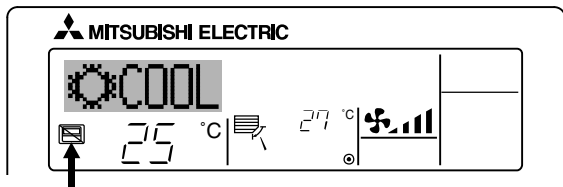
1. Tenendo premuto il pulsante "Filter" ④, premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF ① per 2 secondi. L'indicazione "Locked" si accende sullo schermo (in ①), per segnalare l'attivazione del blocco.
 - Se il blocco è stato disattivato in Selezione funzioni, quando si premeranno i pulsanti nel modo descritto in precedenza sullo schermo sarà visualizzato il messaggio "Not available".

- Se si preme un pulsante bloccato, l'indicazione "Locked" (in ①) lampeggerà sul display.

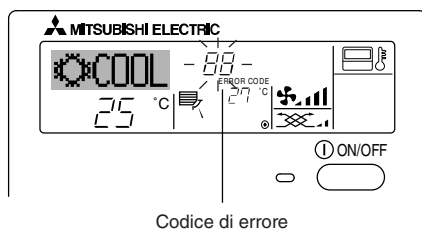
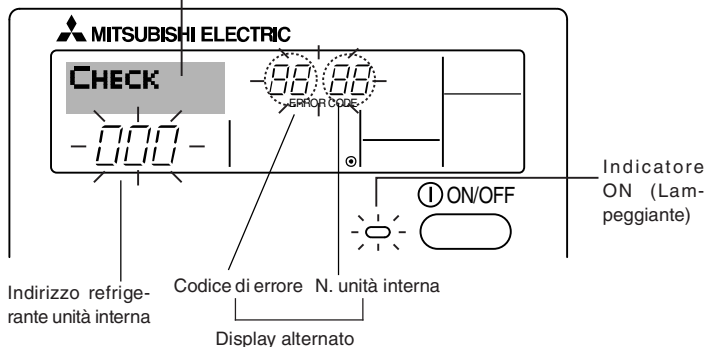
► Come sbloccare i pulsanti

1. Tenendo premuto il pulsante "Filter" ④, premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF ① per 2 secondi; l'indicazione "Locked" scomparirà dallo schermo (in ①).

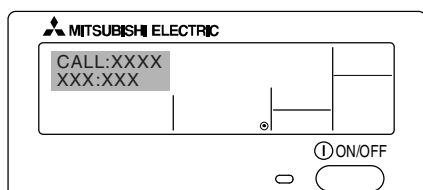
2. Funzionamento



Se si è fornito un recapito telefonico di riferimento per eventuali problemi, il numero viene visualizzato sullo schermo. (Questa impostazione può essere effettuata in Selezione funzioni. Per informazioni, fare riferimento alla sezione 2.13.)



Quando è abbassato il pulsante "Check":



2.12. Altre indicazioni [Per il regolatore a distanza con fili]

2.12.1. Centrally Controlled (Controllo centralizzato)

- Viene visualizzato quando il funzionamento è controllato dal sistema di controllo centrale, ecc.
 - Le operazioni limitate sono indicate sotto.
 - ON/OFF (incluso il funzionamento del timer).
 - Modalità di funzionamento
 - Temperatura impostata

Nota:

Si possono anche limitare individualmente.

2.12.2. Indicatore "Mode" lampeggiante

- Lampeggiamento continuo
 - Viene visualizzato quando un'altra sezione interna collegata alla sezione esterna è già in funzione in una diversa modalità operativa.
 - Far corrispondere con la modalità di funzionamento dell'altra sezione interna.

- Lampeggiamento display "Modalità modificata dopo"

- Viene visualizzato quando la modalità di funzionamento è limitata in ogni stagione dal sistema di controllo centrale, ecc.
- Utilizzare un'altra modalità di funzionamento.

2.12.3. Indicatore "Filter" lampeggiante

- Indica che il filtro deve essere pulito.
 - Pulire il filtro.
- Reset display "FILTER" (FILTRO)
 - Quando si preme due volte successivamente il pulsante [FILTER] (FILTRO) dopo la pulizia del filtro, il display si spegne e viene ripristinato.

Nota:

- Quando vengono controllati due o più tipi di sezioni interne, il periodo di pulizia differisce a seconda del tipo di filtro. Quando arriva il momento di pulire l'unità principale, viene visualizzato "FILTER" (FILTRO). Quando si spegne il display del filtro, viene ripristinato il periodo di tempo cumulativo.
- "FILTER" (FILTRO) indica il periodo di pulizia quando è stato utilizzato il climatizzatore secondo le condizioni generali dell'aria interna. Poiché il grado di sporcizia dipende dalle condizioni ambientali, pulire il filtro in conseguenza.
- Il periodo di tempo cumulativo per la pulizia del filtro varia a seconda del modello.

2.12.4. Codici di errore lampeggianti

- Se lampeggiano sia l'indicatore ON, sia il codice di errore: Significa che il condizionatore d'aria è guasto e il funzionamento è stato interrotto (e non può essere ripristinato). Prendere nota del numero unità indicato e del codice di errore, quindi togliere l'alimentazione al condizionatore d'aria e contattare il proprio rivenditore o tecnico.

- Se lampeggia soltanto il codice di errore (e l'indicatore ON rimane acceso): L'apparecchio continua a funzionare, ma c'è un problema nell'impianto. In questo caso, prendere nota del codice di errore e contattare il proprio rivenditore o tecnico per una consulenza.

* Se si è immesso un recapito telefonico di riferimento per eventuali problemi, premere il pulsante "Check" per visualizzarlo sullo schermo. (Questa impostazione può essere effettuata in Selezione funzioni. Per informazioni, fare riferimento alla sezione 2.13.)

2. Funzionamento

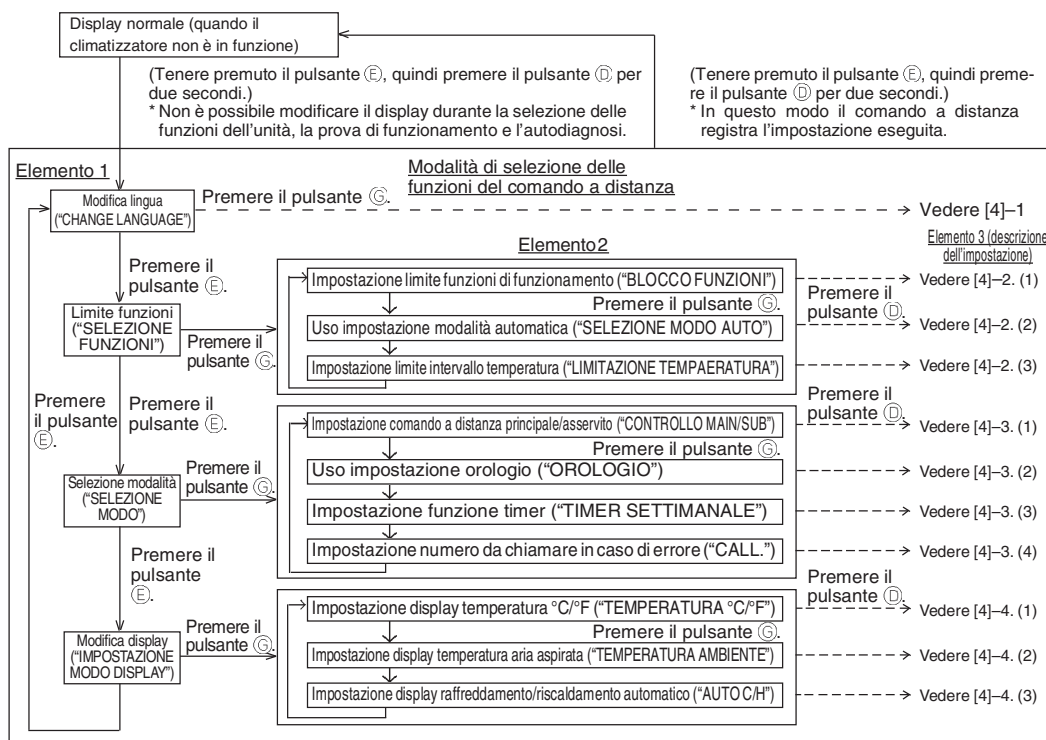
2.13. Selezione delle funzioni del comando a distanza [Per il regolatore a distanza con fili]

L'impostazione delle funzioni del comando a distanza elencate di seguito può essere modificata mediante la modalità di selezione delle funzioni del comando a distanza. Modificare l'impostazione se necessario.

Elemento 1	Elemento 2	Elemento 3 (descrizione dell'impostazione)
1. Modifica lingua ("CHANGE LANGUAGE")	Impostazione lingua visualizzata sul display	<ul style="list-style-type: none"> La visualizzazione in più lingue è possibile.
2. Limite funzioni ("SELEZIONE FUNZIONI")	(1) Impostazione limite funzioni di funzionamento (blocco funzionamento) ("BLOCCO FUNZIONI")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'intervallo del limite di funzionamento (blocco funzionamento)
	(2) Uso impostazione modalità automatica ("SELEZIONE MODO AUTO")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'uso o meno della modalità di funzionamento "automatica"
	(3) Impostazione limite intervallo temperatura ("LIMITAZIONE TEMPAERATURA")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'intervallo regolabile della temperatura (massima, minima)
3. Selezione modalità ("SELEZIONE MODO")	(1) Impostazione comando a distanza principale/asservito ("CONTROLLO MAIN/SUB")	<ul style="list-style-type: none"> Selezione del comando a distanza principale o asservito * Se due comandi a distanza sono collegati a un unico gruppo, un comando a distanza deve essere impostato come asservito.
	(2) Uso impostazione orologio ("OROLOGIO")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'uso o meno della funzione orologio
	(3) Impostazione funzione timer ("TIMER SETTIMANALE")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione del tipo di timer
	(4) Impostazione numero da chiamare in caso di errore ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"> Visualizzazione del numero da chiamare in caso di errore Impostazione del numero di telefono
4. Modifica display ("IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY")	(1) Impostazione display temperatura °C/°F ("TEMPERATURA °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'unità di temperatura (°C o °F) visualizzata
	(2) Impostazione display temperatura aria aspirata ("TEMPERATURA AMBIENTE")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'uso o meno del display della temperatura dell'aria interna (aspirata)
	(3) Impostazione display raffreddamento/riscaldamento automatico ("AUTO C/H")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'uso o meno del display "Cooling" (Raffreddamento) o "Heating" (Riscaldamento) durante il funzionamento nella modalità automatica

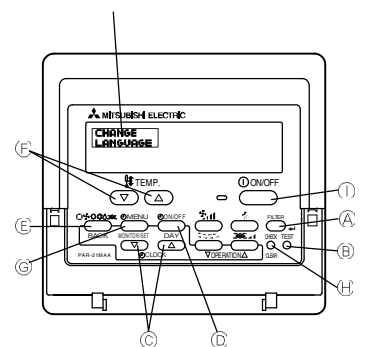
2.13.1. Flusso di selezione delle funzioni

[1] Arrestare il climatizzatore per avviare la modalità di selezione delle funzioni del comando a distanza. → [2] Selezionare una voce dell'elenco Elemento 1. → [3] Selezionare una voce dell'elenco Elemento 2. → [4] Eseguire l'impostazione. (I dettagli sono specificati nell'elenco Elemento 3.) → [5] Impostazione completata. → [6] Reimpostare il display normale. (Fine)



NOTA
Il funzionamento del timer si arresta quando il display di selezione delle funzioni del comando a distanza viene sostituito con il display normale.

Display a matrice di punti
La lingua selezionata mediante la funzione CHANGE LANGUAGE (Cambia lingua) viene visualizzata in questo display. Nel presente manuale è impostata la lingua inglese.



2. Funzionamento

2.13.2. Impostazione dettagliata

[4]-1. Impostazione CHANGE LANGUAGE (Cambia lingua)

La lingua visualizzata nel display a matrice di punti può essere selezionata.

- Per cambiare lingua, premere il pulsante [MENU] (M).
 - ① Giapponese (JP), ② Inglese (GB), ③ Tedesco (D), ④ Spagnolo (E), ⑤ Russo (RU), ⑥ Italiano (I), ⑦ Cinese (CH), ⑧ Francese (F)

[4]-2. Limite funzioni

(1) Impostazione limite funzioni di funzionamento (blocco funzionamento)

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] (O).
 - ① no1 : L'impostazione di blocco del funzionamento viene eseguita per tutti i pulsanti, tranne il pulsante [ON/OFF] (O).
 - ② no2 : L'impostazione di blocco del funzionamento viene eseguita per tutti i pulsanti.
 - ③ OFF (Impostazione iniziale) : L'impostazione di blocco del funzionamento non viene eseguita.
- * Per rendere effettiva l'impostazione di blocco del funzionamento nel display normale, è necessario premere e tenere premuti contemporaneamente per due secondi i pulsanti [FILTER] e [ON/OFF] (O) sul display normale dopo avere eseguito la suddetta impostazione.

(2) Uso impostazione modalità automatica

Quando il comando a distanza è collegato a un'unità che funziona in modalità automatica, è possibile eseguire le impostazioni seguenti.

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] (O).
 - ① ON (Impostazione iniziale) : Quando viene selezionata la modalità di funzionamento, la modalità automatica viene visualizzata.
 - ② OFF : Quando viene selezionata la modalità di funzionamento, la modalità automatica non viene visualizzata.

(3) Impostazione limite intervallo temperatura

Una volta eseguita questa impostazione, è possibile modificare la temperatura entro l'intervallo impostato.

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] (O).
 - ① LIMITAZIONE MODO COOL :
L'intervallo di temperatura può essere modificato nella modalità di raffreddamento/deumidificazione.
 - ② LIMITAZIONE MODO HEAT :
L'intervallo di temperatura può essere modificato nella modalità di riscaldamento.
 - ③ LIMITAZIONE MODO AUTO :
L'intervallo di temperatura può essere modificato nella modalità automatica.
 - ④ OFF (impostazione iniziale) : Il limite dell'intervallo di temperatura non è attivo.
- * Quando viene eseguita un'impostazione diversa da OFF, contemporaneamente viene impostato il limite dell'intervallo di temperatura nelle modalità di raffreddamento, riscaldamento e automatica. Tuttavia, tale intervallo non può essere limitato se l'intervallo di temperatura impostato non è stato modificato.
- Per aumentare o ridurre la temperatura, premere il pulsante [TEMP. (▽) o (△)] (T).
- Per impostare il limite superiore e il limite inferiore, premere il pulsante [TEMP. (▽) o (△)] (T). L'impostazione selezionata lampeggia ed è possibile impostare la temperatura.
- Intervallo impostabile

Modalità di raffreddamento/deumidificazione :	Limite inferiore: 19°C a 30°C	Limite superiore: 30°C a 19°C
Modalità di riscaldamento :	Limite inferiore: 17°C a 28°C	Limite superiore: 28°C a 17°C
Modalità automatica :	Limite inferiore: 19°C a 28°C	Limite superiore: 28°C a 19°C
- * L'intervallo impostabile varia a seconda dell'unità da collegare (unità Mr. Slim, unità CITY MULTI o unità a temperatura intermedia).

[4]-3. Selezione della modalità

(1) Impostazione comando a distanza principale/asservito

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] (O).
 - ① Main : Il comando a distanza viene impostato come principale.
 - ② Sub : Il comando a distanza viene impostato come asservito.

(2) Uso impostazione orologio

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] (O).
 - ① ON : La funzione orologio può essere utilizzata.
 - ② OFF : La funzione orologio non può essere utilizzata.

(3) Impostazione funzione timer

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] (O) (Scegliere una delle impostazioni seguenti).
 - ① TIMER SETTIMANALE (impostazione iniziale di MA Deluxe) : È possibile utilizzare il timer settimanale.
 - ② AUTO OFF TIMER : È possibile utilizzare il timer a disattivazione automatica.
 - ③ TIMER SEMPLIFICATO (impostazione predefinita di MA Smooth) : È possibile utilizzare il timer semplice.
 - ④ TIMER OFF : Non è possibile utilizzare la modalità timer.
- * Se l'orologio è impostato in modo da non essere usato (OFF), non è possibile utilizzare il "TIMER SETTIMANALE".

(4) Impostazione numero da chiamare in caso di errore

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] (O).
 - ① CALL OFF : I numeri da chiamare impostati non vengono visualizzati in caso di errore.
 - ② CALL **** * : I numeri da chiamare impostati vengono visualizzati in caso di errore.
 - CALL_ : Quando il display è come quello mostrato a sinistra, è possibile impostare i numeri da chiamare.
- Impostazione dei numeri da chiamare
Per impostare i numeri da chiamare, attenersi alla procedura seguente.
Spostare il cursore lampeggiante per impostare i numeri. Premere i pulsanti [TEMP. (▽) e (△)] (T) per spostare il cursore verso destra e verso sinistra. Premere i pulsanti [CLOCK (▽) e (△)] (C) per impostare i numeri.

2. Funzionamento

[4]-4. Impostazione del display

(1) Impostazione display temperatura °C/°F

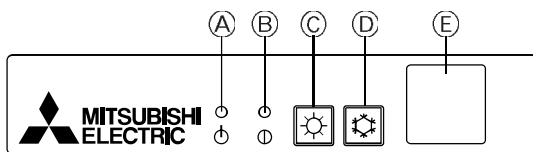
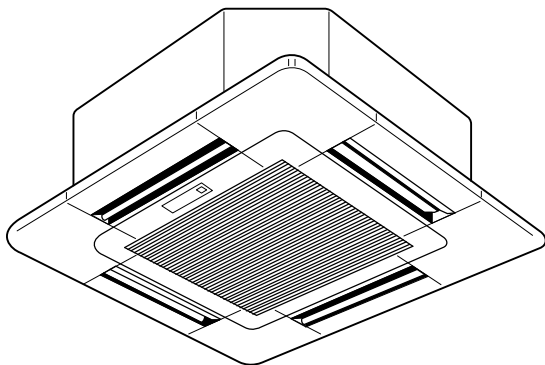
- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [⊖ON/OFF] ①.
 - ① °C : Viene utilizzata l'unità di temperatura °C.
 - ② °F : Viene utilizzata l'unità di temperatura °F.

(2) Impostazione display temperatura aria aspirata

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [⊖ON/OFF] ①.
 - ① ON : La temperatura dell'aria aspirata viene visualizzata.
 - ② OFF : La temperatura dell'aria aspirata non viene visualizzata.

(3) Impostazione display raffreddamento/riscaldamento automatico

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [⊖ON/OFF] ①.
 - ① ON : Nella modalità automatica vengono visualizzati "Automatic cooling" (Raffreddamento automatico) e "Automatic heating" (Riscaldamento automatico).
 - ② OFF : Nella modalità automatica viene visualizzato solo "Automatic" (Automatica).



SLP-2AL (Per SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

2.14. Funzionamento di emergenza

[Per il regolatore a distanza senza fili]

Quando non si può utilizzare il comando a distanza

Quando le batterie del telecomando si esauriscono oppure il telecomando si guasta, è possibile utilizzare l'apparecchio in modalità di emergenza mediante i tasti di emergenza sulla griglia.

- Ⓐ Spia DEFROST/STAND BY
- Ⓑ Spia di funzionamento
- Ⓒ Interruttore del funzionamento di emergenza (riscaldamento)
- Ⓓ Interruttore del funzionamento di emergenza (raffreddamento)
- Ⓔ Ricevitore

Avvio del funzionamento

- Per utilizzare la modalità di raffreddamento, premere il ①.
- Per utilizzare la modalità di riscaldamento, premere il ②.

Nota:

- I dettagli sulla modalità di emergenza sono indicati sotto.

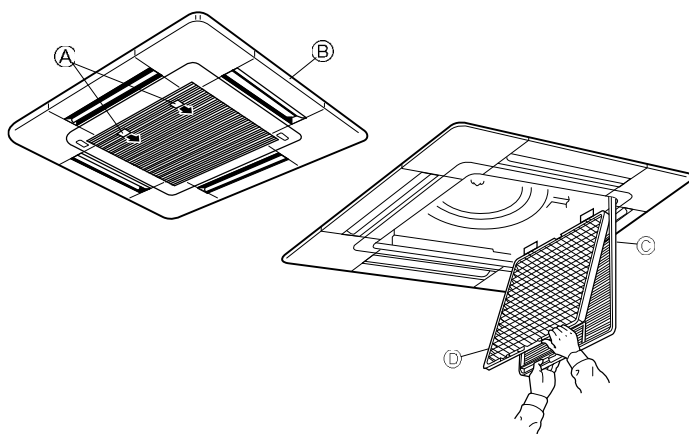
I dettagli della MODALITÀ DI EMERGENZA sono indicati sotto.

Modalità di funzionamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Temperatura impostata	24°C	24°C
Velocità del ventilatore	Alta	Alta
Direzione flusso d'aria	Orizzontale 30°	Verso il basso 70°

Arresto del funzionamento

- Per arrestare il funzionamento, premere il tasto ③ o il tasto ④.

3. Cura e pulizia



⚠ Cautela:

- Prima di pulire od effettuare la manutenzione dell'unità, staccare sempre la corrente, in primo luogo nel comando a distanza e poi nell'interruttore principale.
- Durante l'installazione o la rimozione del filtro o della griglia d'ingresso, non sostare su una superficie instabile. Tutto ciò per evitare di cadere e di ferirsi. Stare anche attenti a non far entrare polvere negli occhi.

Filtri sporchi od intasati riducono la portata d'aria, facendo abbassare il rendimento dell'unità. Filtri eccessivamente sporchi possono addirittura danneggiare l'unità.

Rimozione griglia di ingresso

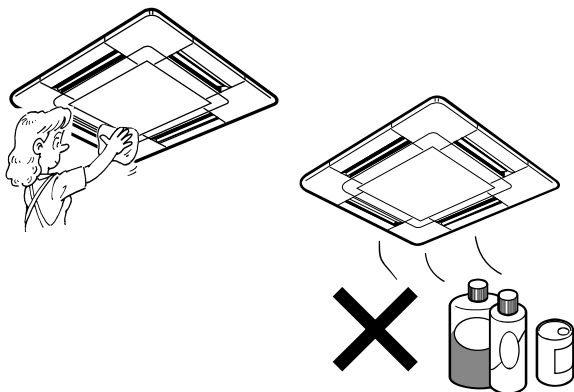
- Tirare la fermo posta sulla griglia di ingresso nella direzione indicata dalla freccia: la griglia dovrebbe aprirsi.
- Sganciare il perno per rimuovere la griglia d'ingresso dalla griglia stessa.

Rimozione del filtro

- Aprire la griglia di ingresso.
- Sganciare la fermo posta sul centro del bordo della griglia e procedere all'estrazione del filtro.

- Ⓐ Fermo
- Ⓑ Griglia
- Ⓒ Griglia di ingresso
- Ⓓ Filtro

3. Cura e pulizia



3.1. Pulizia dei filtri e della sezione interna

Pulizia del filtro

- Pulire il filtro utilizzando un aspirapolvere. Qualora questo non sia disponibile, battere il filtro contro un oggetto solido per rimuovere la sporcizia e la polvere.
- Se il filtro è particolarmente sporco, lavarlo in acqua tiepida. Accertarsi di sciacquare via completamente qualsiasi traccia di detergente e far asciugare completamente il filtro prima di rimetterlo nell'unità.

⚠ Cautela:

- **Non far asciugare il filtro alla luce diretta del sole o usando una sorgente di calore, come un elettroriscaldatore: questo potrebbe deformarlo.**
- **Non lavare il filtro in acqua calda (sopra i 50°C), per non deformarlo.**
- **Accertarsi che il filtro dell'aria sia sempre installato. La mancanza di detto filtro nell'unità può causare un cattivo funzionamento della stessa.**

Pulizia della sezione interna

- Pulire la parte esterna dell'unità con uno straccio pulito, asciutto e morbido.
- Eliminare le macchie d'olio o le tracce di dita con un detergente casalingo neutro (come un liquido per lavastoviglie od un detergente per lavatrice).

⚠ Cautela:

Non usare mai benzina, benzolo, solvente, polvere abrasiva o qualsiasi tipo di detergente non neutro, poiché queste sostanze possono danneggiare la superficie esterna dell'unità.

4. Ricerca dei guasti

Prima di chiamare un tecnico, fare riferimento alla seguente tabella per controllare se l'inconveniente può essere risolto in un modo più semplice.

[Per il regolatore a distanza senza fili]

Inconveniente	Soluzione	Inconveniente	Soluzione
L'unità non funziona.	Accendere l'interruttore di alimentazione principale. Premere poi il pulsante POWER ON/OFF per accendere l'unità. Attendere la riattivazione della corrente e premere poi il pulsante POWER ON/OFF per accendere l'unità.	L'unità non si avvia immediatamente.	Attendere che l'unità riprenda a funzionare automaticamente. Il compressore può esitare a riprendere il funzionamento in quanto la sezione esterna incorpora un circuito che, allo scopo di proteggere il compressore, impedisce la ripresa del funzionamento dell'unità.
Nessuna indicazione del comando a distanza senza fili, l'indicazione è debole, oppure la trasmissione del segnale non può raggiungere il sensore del comando a distanza.	Le batterie sono esaurite. Sostituirle con batterie nuove (tipo AAA), quindi premere il tasto di azzeramento (reset). Anche se è possibile usare sia batterie alcaline che al manganese, si consiglia di utilizzare le batterie alcaline perché la loro durata è superiore a quelle delle batterie al manganese. * Se non vi è nessuna indicazione anche dopo la sostituzione delle batterie, controllare che queste ultime siano state inserite correttamente.	Il display operativo del ricevitore a distanza sta lampeggiando.	Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni. * Non cercare di riparare da soli. Spegner l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stata acquistata l'unità. Indicare a quest'ultimo il nome del modello e comunicargli tutte le informazioni visualizzate sul display del regolatore a distanza.

4. Ricerca dei guasti

[Per il regolatore a distanza con fili]

Inconveniente	Soluzione	Inconveniente	Soluzione
L'unità non raffredda o riscalda molto bene.	Pulire il filtro.	Viene visualizzato il messaggio CENTRALLY CONTROLLED (controllo centrale) nel regolatore a distanza.	Le funzioni di accensione e spegnimento del regolatore a distanza non sono disponibili quando viene visualizzato sul display il messaggio CENTRALLY CONTROLLED.
L'unità si arresta prima di arrivare alla temperatura impostata in modalità riscaldamento.	Si forma una brina quando la temperatura esterna è bassa e il tasso di umidità è elevato. Attendere per circa 10 minuti che la brina si scioglia.	Le funzioni di avvio e arresto non sono disponibili subito dopo aver riavviato l'unità.	Attendere tre minuti circa (il funzionamento si è interrotto per evitare danni al condizionatore).
La direzione del flusso d'aria cambia improvvisamente.	Dopo un'ora di funzionamento in modalità raffreddamento, con il flusso dell'aria verso il basso, l'unità cambierà automaticamente in "modalità flusso d'aria orizzontale". Quando l'unità è in modalità riscaldamento o sbrinamento, la stessa passerà automaticamente in "modalità flusso d'aria orizzontale".	Viene visualizzato il messaggio "PLEASE WAIT" sul display del regolatore a distanza. È stato visualizzato un codice di anomalia sul display del regolatore a distanza.	Viene effettuato un test di avviamento automatico (dura due minuti circa). Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni. * Non cercare di riparare da soli. Spegner l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stata acquistata l'unità. Indicare a quest'ultimo il nome del modello e comunicargli tutte le informazioni visualizzate sul display del regolatore a distanza.
Dalla sezione interna esce una nebbiolina bianca.	Questo può succedere appena dopo l'accensione dell'unità, quando vi è nella stanza una forte umidità.		
Le spie del regolatore a distanza non si accendono quando vengono attivate le funzioni corrispondenti.	Accendere l'interruttore di alimentazione. Verrà visualizzato "●".		

Se nessuna delle indicazioni fornite qui sopra consente la ripresa del funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Comunicargli il nome del modello e la natura del problema. Non cercare di riparare l'unità da soli.

In uno qualsiasi dei casi seguenti, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore locale per ottenere assistenza:

- La spia di funzionamento (sull'unità principale) lampeggia.
- Gli interruttori non funzionano correttamente.
- L'interruttore di circuito scatta frequentemente (oppure il fusibile si brucia frequentemente).
- È stata spruzzata incidentalmente dell'acqua sull'unità.
- L'unità presenta delle perdite d'acqua.
- Un oggetto è incidentalmente caduto all'interno del condizionatore.
- Viene percepito un rumore anormale durante il funzionamento.

Ciò che segue non è un segno indicativo di un eventuale malfunzionamento dell'unità:

Odori: odori come quello del tabacco o di cosmetici possono persistere anche dopo che sono stati aspirati nell'unità.

Rumore di liquido che si muove all'interno della sezione interna: questo fatto può essere riscontrato durante o dopo il funzionamento, ed è semplicemente il rumore del refrigerante all'interno dell'unità.

Ticchettio proveniente dalla sezione interna: ciò può verificarsi immediatamente dopo l'inizio o l'arresto del raffreddamento o del riscaldamento, a seguito di un restringimento o di una dilatazione dell'unità causati da una variazione della temperatura.

Visualizzazione del messaggio "CENTRALLY CONTROLLED" (CONTROLLATO CENTRALMENTE) sul pannello LCD: è possibile che questo messaggio appaia ogni tanto sul pannello LCD. Questo non è assolutamente un segno indicativo di un malfunzionamento dell'unità.

5. Installazione, spostamento e controllo

Posizione di installazione

Evitate di installare il condizionatore nelle seguenti posizioni:

- Dove potrebbero esserci perdite di gas infiammabili.

⚠ Attenzione:

Non installate l'unità in luoghi caratterizzati dalla presenza di perdite di gas infiammabili.

In caso di perdita e di raccolta di tali gas attorno all'apparecchio, vi è il rischio di esplosione.

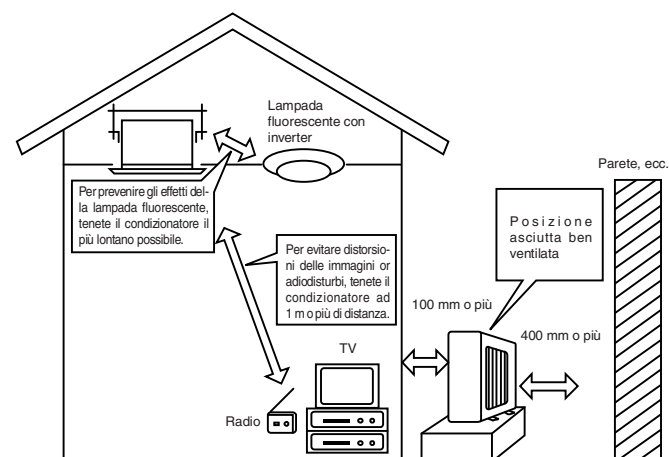
- Dove c'è molto olio di macchina.
- Zone con atmosfera salina, come ad esempio vicino al mare.
- Dove vengono generati gas solforosi, per esempio vicino a fonti termali.
- Dove ci sono spruzzi d'olio o molti fumi di olio.

⚠ Avvertenza:

Se il condizionatore è acceso ma non raffredda o riscalda la stanza (in funzione del modello), occorre contattare il tecnico dell'assistenza in quanto può esservi una perdita di refrigerante.

Chiedere quindi al tecnico, al momento della riparazione, di verificare la presenza di eventuali perdite di refrigerante.

Il refrigerante caricato nel condizionatore è sicuro. Di solito, non vi sono perdite. Tuttavia, qualora vi siano delle perdite di refrigerante all'interno e questo venga a contatto con la fiamma di un riscaldatore del ventilatore, un apparecchio di riscaldamento, un fornello, ecc., verranno generate delle sostanze pericolose.



5. Installazione, spostamento e controllo

Installazione elettrica

- Prevedete un circuito separato per l'alimentazione di corrente del condizionatore.
- AccertateVi di rispettare il potere di rottura del sezionatore dell'impianto di condizionamento.

⚠ Avvertenza:

- Il cliente non deve installare l'apparecchio da solo. Errori nell'installazione possono infatti provocare incendi, scosse elettriche, infortuni a seguito del ribaltamento dell'apparecchio, perdite di acqua, ecc...
- Evitate di collegare l'apparecchio usando un'uscita a diramazione o una prolunga, e non collegate più carichi alla stessa uscita di corrente. Vi è infatti il rischio di incendio o scosse elettriche a seguito di un contatto non corretto, un isolamento scadente, un carico troppo elevato, ecc.... Consultate per questo il vostro rivenditore.

⚠ Attenzione:

- Mettete a terra l'apparecchio. Non collegate la linea di messa a terra a qualsiasi tubo del gas, tubo dell'acqua, asta di illuminazione o linea di messa a terra del telefono, per evitare il rischio di scosse elettriche.
 - Installate un interruttore del circuito per dispersione verso terra in funzione delle caratteristiche del luogo in cui dovrà essere installato il condizionatore (luogo umido, ecc...).
- In caso di mancata installazione di questo interruttore, vi è il rischio di scosse elettriche.

Controllo e manutenzione

- Se utilizzate il condizionatore per diverse stagioni, lo sporco che si accumula nell'apparecchio può ridurne le prestazioni.
- In funzione delle condizioni di utilizzo, lo sporco, la polvere, ecc... possono provocare cattivi odori o l'intasamento di un tubo di drenaggio con perdite d'acqua.
- Oltre alla normale manutenzione, Vi raccomandiamo di far controllare ed eseguire la manutenzione da uno specialista (con addebito dei costi). Consultate il Vostro rivenditore.

State anche attenti al rumore di funzionamento

- Non ponete oggetti intorno all'uscita dell'aria dell'apparecchio esterno, possono ridurre le prestazioni o far aumentare il rumore di funzionamento.
- Se sentite rumori anomali durante il funzionamento, consultate il Vostro rivenditore.

Spostamenti

- Se è necessario smontare il condizionatore per installarlo in una posizione diversa a seguito di lavori edili, traslochi ecc., sono necessarie tecniche particolari e personale specializzato.

⚠ Avvertenza:

La riparazione o lo spostamento non devono essere effettuati dal cliente.

Se maneggiato impropriamente, il condizionatore può provocare incendi, scosse elettriche, infortuni se si ribalta o cade, perdite di acqua, ecc.

Consultate il vostro rivenditore.

Smaltimento

- Consultate il Vostro rivenditore per lo smaltimento di questo prodotto.

Per qualsiasi chiarimento, rivolgetevi al Vostro rivenditore.

6. Specifiche tecniche

Modello		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Funzione		Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Alimentazione corrente		~N, 230V, 50Hz					
Portenza	kW	2,5	3,0	3,5	4,0	4,6	5,0
	BTU/h	8.500	10.200	11.900	13.600	15.700	17.100
Potenza assorbita	kW	0,69	0,83	1,06	1,10	1,63	1,55
Sezione interna		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Portata d'aria (Bassa-Media-Alta)	CMM	8-9-10		8-9-11		8-9-11	
Livello sonoro (Bassa-Media-Alta)	dB	28-31-37		29-33-38		30-34-39	
Peso	kg	16,5 + Griglia 3		16,5 + Griglia 3		16,5 + Griglia 3	
Sezione esterna		SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA	
Livello sonoro	dB	46		48		55	
Refrigerante R410A	kg	0,90		1,05		1,6	
Peso	kg	33		35		53	

Notas: 1. Condizioni di funzionamento nominali (raffreddamento) Temp. interna : 27°C DB, 19°C WB.

2. Condizioni di funzionamento nominali (riscaldamento) Temp. interna : 20°C DB.

3. Le specifiche possono essere modificate senza obbligo di comunicazione preventiva.

Temp. esterna : 35°C DB.

Temp. esterna : 7°C DB, 6°C WB.

Gamma di funzionamento garantita

		Temp. interna	Temp. esterna	
			KA25, KA35	KA50
Raffred- damento	Max	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -	43°C DB, -
	Min	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, -	
Riscaldamento	Max	27°C DB	24°C DB, 18°C WB	
	Min	20°C DB	-10°C DB, -11°C WB	

Le unità devono essere installate da un elettricista autorizzato conformemente ai regolamenti locali in vigore.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.